



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/AC.21/2006/8
EUR/06/THEPEPST/8
31 January 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

Европейское региональное бюро

СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ТРАНСПОРТУ,
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ

Руководящий комитет ОПТОСОЗ

(Четвертая сессия, 10-11 апреля 2006 года,
пункт 4.В повестки дня)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОМИТЕТА

Ресурсы для осуществления программы работы ОПТОСОЗ

Записка секретариата

A. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем документе содержится информация об использовании финансовых и нефинансовых ресурсов, выделенных странами-донорами на осуществление программы работы ОПТОСОЗ на 2003-2005 годы. Он дополняет информацию, содержащуюся в докладах секретариатов ЕЭК ООН и ВОЗ/Евро (далее "секретариат"), которые были представлены на второй и третьей сессиях Руководящего комитета в 2004 и 2005 годах (ECE/AC.21/2004/7-EUR/04/5045236/7; ECE/AC.21/2005/12-EUR/05/5046203/12).

В. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ ВО ВНЕБЮДЖЕТНЫХ РЕСУРСАХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАНА РАБОТЫ ОПТОСОЗ НА 2005-2007 ГОДЫ

2. На третьей сессии Руководящего комитета была подтверждена актуальность ключевых приоритетов ОПТОСОЗ. Принимая программу работы на 2005-2007 годы, Руководящий комитет постановил, что основное внимание в ней должно по-прежнему уделяться тем видам деятельности, которые осуществляются в настоящее время. Он предостерег также от инициирования новых видов деятельности до тех пор, пока не будут обеспечены надлежащие ресурсы для их осуществления.

3. Секретариат направил 17 мая 2005 года сообщение министрам транспорта, здравоохранения и окружающей среды государств - членом ВОЗ/Евро и ЕЭК ООН, в котором подробно проинформировал их о ресурсах, необходимых для осуществления проектов, предусмотренных планом работы ОПТОСОЗ, и предложил им сделать взносы в виде финансовых средств или взносы натурой. Подробная оценка этих ресурсов содержится также в пунктах 4-15 документа ECE/AC.21/2005/12-EUR/05/5046203/12, который был рассмотрен на третьей сессии Руководящего комитета.

С. ПОЛУЧЕННЫЕ И ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ РЕСУРСЫ

4. В течение 2005 года секретариат получил официальную внебюджетную финансовую и нефинансовую помощь от Германии, Нидерландов и Швейцарии. Как подробно указывается ниже, основная часть финансовой помощи была зарезервирована донорами для Информационного центра ОПТОСОЗ. К крупным нефинансовым взносам относятся следующие:

- организация Германией рабочего совещания в Берлине 23-24 января 2006 года с целью внести вклад в подготовку руководящих указаний для правительств по институциональным механизмам интеграции политики
- подготовка Швейцарией подборки тематических исследований по проекту развития велосипедного и пешеходного движения
- организация первого совещания по разработке набора инструментальных средств для действий в области транспорта, окружающей среды и охраны здоровья и поддержка консультанта, разработавшего набор инструментальных средств, который был в общих чертах представлен Нидерландами.

I. Финансовые ресурсы, полученные и использованные ВОЗ/Евро
 (предварительные данные)

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ВОЗ/Европа в 2005 году (в долл. США)					
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (до 31.03.2004)	Освоение средств (до 31.12.2004)	Освоение средств ¹ (до 31.12.2005)
Министерство транспорта Соединенного Королевства	178 025 (141 104 в 2003 году и 36 921 в 2004 году) Расходы на поддержку программ (13%): 20 481 В чистом выражении: 157 544	75 000 (2003 год) + 16 336 (2004 год) Информационный центр ОПТОСОЗ (ИЦ)	5 000 Информационное наполнение Информационного центра и аспекты, связанные со здоровьем (EU/04/014492 – 5 000) 1 367 1-е совещание Бюро (12.03) – 1 консультант (2003 год) (EU/03/659698- 1 367)	666 2-е совещание Бюро (декабрь 2004 года) - 1 консультант (EU/04/656037 - 666)	
		Итого: 91 336	Израсходовано: 6 367	Израсходовано: 666	Израсходовано:
		35 000 Поддержка государств-членов из числа ННС/юго-восточного региона	7 305 Участие государств-членов из числа ННС/юго-восточного региона в: 1-м совещании Руководящего комитета: - 3 человека (2003 год) (EU/03/616085 - 2 177) (EU/03/616098 - 1 516) (EU/03/616132 - 1 610) 1-м совещании Бюро (12.2003): - 1 человек (2003 год) (EU/03/659702 - 783) Кипрском рабочем совещании: - 2 человека (2003 год) (EU/03/659685 - 726) (EU/03/659715 - 493) 7 883 Второе совещание Руководящего комитета: - 5 человек (2004 год) (EU/04/610085 - 1 362) (EU/04/610098 - 1 361) (EU/04/610102 - 1 605) (EU/04/612133 - 1 940) (EU/04/613675 - 1 615)	2 811 Подготовка и редактирование справочного документа для Московского рабочего совещания (ЕКМТ) (EU/04/027742 - 1 500) (EU/04/055174 - 1 311) 6 051 Московское рабочее совещание Участие членов из числа ННС/юго-восточного региона (3 человека) (EU/04/639594 - 1 338) (EU/04/643523 - 916) (EU/04/645403 - 908) Участие одного консультанта (EU/04/634995- 1 277) Председатель ОПТОСОЗ (EU/04/634982 - 1 612)	5 813 Поддержка участия государств-членов региона СНГ/Юго-Восточной Европы в третьем совещании Руководящего комитета ОПТОСОЗ в апреле 2005 года (4 участника) (EU/05/614094 – 1 646) (EU/05/614107 – 1 735) (EU/05/616675 – 540) (EU/05/617087 – 1 892) 1 027 Поддержка одного участника из государства-члена региона СНГ/Юго-Восточной Европы в связи с третьим совещанием Бюро в декабре 2005 года (EU/05/6667341 – 1 027)
Итого: 35 000	Израсходовано: 15 188	Израсходовано: 8 862	Израсходовано: 6 840		

¹ Деятельность, запланированная на 2006 год: работа сотрудников ВОЗ из расчета в общей сложности трех месяцев в целях содействия разработке информационного наполнения и обновления данных Информационного центра, перевод соответствующих документов на русский язык; поддержка участия представителей стран ВЕКЦА и ЮВЕ в совещаниях Руководящего комитета/Бюро, поддержка мероприятия Информационного центра по распространению материалов, организация рабочего совещания по развитию безопасного велосипедного и пешеходного движения.

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ВОЗ/Европа в 2005 году (в долл. США)					
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (до 31.03.2004)	Освоение средств (до 31.12.2004)	Освоение средств ¹ (до 31.12.2005)
		14 870 Другая соответствующая деятельность	1 335 Консультанты на втором совещании Руководящего комитета (2004 год) - Стэд (EU/04/612423 - 593) - Раттер (EU/04/612545 - 742)	1 500 Общее обслуживание, т.е. рассылка докладов Будапештской конференции (EU/04/058625 - 1 500)	493 Консультант на третьем совещании Руководящего комитета ОПТОСОЗ в апреле 2005 года: Д. Стэд (EU/05/614081 - 493) 3 500 Консультант проекта по институциональным механизмам (EU/05/007006 - 3 500)
		Итого: 14 870	Израсходовано: 1 335	Израсходовано: 1 500	Израсходовано: 3 993
		16 336 Содействие повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах	Данные для отчетности отсутствуют	Данные для отчетности отсутствуют	Данные для отчетности отсутствуют
		Итого: 16 336	Израсходовано: 0,0	Израсходовано: 0,0	Израсходовано: 0,0
Министерства транспорта, охраны окружающей среды и здравоохранения Норвегии	22 857 Расходы на поддержку программ (13%): 2 630 В чистом выражении: 20 227	19 836 Информационный центр ОПТОСОЗ (перевод на русский язык, программное обеспечение, консультативная помощь)	Данные для отчетности отсутствуют	1 446 Оборудование для стенда ОПТОСОЗ в ходе Конференции на уровне министров по окружающей среде и охране здоровья (Будапешт, июнь 2004 года) (EU/04/027404 - 1 446) 1 614 Издание брошюры по Информационному центру ОПТОСОЗ: Редактирование (EU/04/027417-86) Верстка (EU/04/015285 - 763) Печатные работы: 500 экз. (EU/04/027452 - 765) 1 212 Гуальтери: Будапештская конференция (EU/04/620342 - 1 212) 675 Второе совещание Бюро ОПТОСОЗ: Сочирка (EU/04/656024 - 675)	1 586 Поддержка участия двух временных консультантов Информационного центра в работе третьего совещания Руководящего комитета ОПТОСОЗ в апреле 2005 года (EU/05/614259 - 1 182) (EU/05/614874 - 404) 582 Поддержка участия одного эксперта Информационного центра в работе третьего совещания Бюро ОПТОСОЗ в декабре 2005 года (EU/05/664828 - 582) 4 350 Перевод на русский язык основных посланий Информационного центра (EU/05/042036 - 3 000) (EU/05/005036 - 1 350)
		Итого: 19 836	Израсходовано: 0	Израсходовано: 4 947	Израсходовано: 6 518
Агентство по охране окружающей среды США	40 000 Расходы на поддержку программы (13%): 4 602 В чистом выражении: 35 398	Разработка методов экономической оценки воздействия транспорта на здоровье детей	Данные для отчетности отсутствуют	Данные для отчетности отсутствуют	8 000 (EU/05/.....) Содействие кадровой поддержке, оказываемой ВОЗ проекту по осуществлению программы
		Итого: 35 398	Израсходовано: -	Израсходовано: -	Израсходовано: 8 000

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ВОЗ/Европа в 2005 году (в долл. США)					
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (до 31.03.2004)	Освоение средств (до 31.12.2004)	Освоение средств ¹ (до 31.12.2005)
Шведский экспертный фонд	35 460 Расходы на поддержку программы (13%): 4 079 В чистом выражении: 31 381	Развитие безопасного велосипедного и пешеходного движения: подготовка основного обзора Каролинским институтом	Не применимо	Не применимо	Данные для отчетности отсутствуют
		Итого: 31 381	Израсходовано: -	Израсходовано: -	Израсходовано: -
ВОЗ	8 000 Двухлетнее соглашение о сотрудничестве с Грузией, которое будет осуществляться в 2006-2007 годах	Организация субрегионального рабочего совещания в Грузии	Не применимо	Не применимо	Не применимо
		Итого: 8 000	Израсходовано: -	Израсходовано: -	Израсходовано: -

II. Финансовые ресурсы, полученные и использованные ЕЭК ООН
 (предварительные данные)

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ЕЭК ООН в 2005 году (в долл. США)					
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (до 31.03.2004 года)	Освоение средств (до 31.12.2004 года)	Освоение средств (до 31.12.2005 года)
Министерство охраны окружающей среды Нидерландов	53 706 (50 000 евро) 24 февраля 2003 года 62 714 (55 000 евро) 5 августа 2003 года 60 168 (50 000 евро) 29 сентября 2004 года 60 241 (50 000 евро) 16 июня 2005 года Итого: 236 829 (Поддержка программ: 13%: -27 246) В чистом выражении: 209 583	188 625 Информацион-ный центр ОПТОСОЗ Концептуальный проект Информацион-ного центра и этапы создания и эксперимен-тального функ-ционирования	Определение <u>концептуальной структуры</u> и механизмов создания (этапы создания (2005 год) и экспериментального функционирования (2006 год) Информационного центра) ECE/AC.21/2004/3-EUR/04/5045236/3 <u>Справочные доклады № 1-10</u> Одобрены Руководящим комитетом ОПТОСОЗ в 2004 году Завершено Данные по расходам за 2004 год приводятся ниже (данные за 2003 год см. ECE/AC.21/2004/7)	Техническая работа и работа по вопросам существа на <u>этапе создания</u> Информационного центра ECE/AC.21/2004/3-EUR/04/5045236/3 Завершено Данные по расходам за 2004 год приводятся ниже (данные за 2003 год см. ECE/AC.21/2004/7)	Техническая работа и работа по вопросам существа на <u>этапе экспериментального функционирования</u> Информационного центра ECE/AC.21/2005/3-EUR/05/5045236/3 Данные о расходах за 2005 год приводятся ниже (данные за 2004 год см. ECE/AC.21/2005/12)

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ЕЭК ООН в 2005 году (в долл. США)					
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (до 31.03.2004 года)	Освоение средств (до 31.12.2004 года)	Освоение средств (до 31.12.2005 года)
		20 958 Поддержка стран ВЕКЦА	Участие в совещаниях Руководящего комитета ОПТОСОЗ: 1. совещание (2003 год): 2 человека 2. совещание (2004 год): 3 человека	Участие в Московском рабочем совещании (9/10.2004) 1 человек	Участие шести человек в третьей сессии Руководящего комитета (2005 год)
Финляндия	20 877 (20 000 евро) 14 января 2003 года 18 270 (15 000 евро) 5 июля 2004 года Итого: 39 147 (Поддержка программ 13%: -4 504) В чистом выражении: 34 643	34 643 Информацион-ный центр ОПТОСОЗ Концептуальная структура Информацион-ного центра и этапы создания и эксперименталь-ного функцио-нирования	Подробности см. раздел Нидерландов выше	Подробности см. раздел Нидерландов выше	Подробности см. раздел по Нидерландам выше
Министерство транспорта Соединенного Королевства	18 003 (9 919 фунтов стерлингов) 4 августа 2004 года (Поддержка программ 13%: -2 071) В чистом выражении: 15 932	15 932 Информацион-ный центр ОПТОСОЗ Этапы создания и эксперименталь-ного функцио-нирования Информацион-ного центра ОПТОСОЗ		Подробности см. раздел Нидерландов выше	Подробности см. раздел по Нидерландам выше
Министерство транспорта Швейцарии	15 625 (20 000 шв. фр.) 21 сентября 2004 года 23 622 (30 000 шв. фр.) 29 ноября 2005 года Итого: 39 247 (Поддержка программ 13%: -4 515)	34 732 Информацион-ный центр ОПТОСОЗ: этапы создания и эксперименталь-ного функцио-нирования		Подробности см. раздел Нидерландов выше	Подробности см. раздел по Нидерландам выше

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ЕЭК ООН в 2005 году (в долл. США)					
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (до 31.03.2004 года)	Освоение средств (до 31.12.2004 года)	Освоение средств (до 31.12.2005 года)
Германия	23 219 (18 250 евро) 30 ноября 2004 года 18 029 (15 000 евро) 6 октября 2005 года Итого: 41 248 (Поддержка программ 13%: -4 745) В чистом выражении: 36 503	36 503 Информацион-ный центр ОПТОСОЗ: этапы создания и экспериментального функционирования		Подробности см. раздел Нидерландов выше	Подробности см. раздел по Нидерландам выше
ЕЭК ООН	7 000 ноябрь 2005 года	Институциональ-ные механизмы интеграции политики и принятия решений			Консультативный доклад в качестве основы рабочего совещания (Берлин, 23-24 января 2006 года)

Финансовые ресурсы, полученные ЕЭК ООН, и расходы, произведенные в 2005 году Местный целевой фонд ЕЭК ООН для технического сотрудничества Название проекта: ОПТОСОЗ № проекта: E126 - ECE-EV-201						
Расчетный свободный остаток по состоянию на 31 декабря 2005 года (в долл. США) - НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ						
	Приходный ордер №	Дата получения	Валюта	За год	Итого, долл. США	Доноры
a)	Общий свободный остаток средств и резерв по состоянию на 31 декабря 2003 года				97 494,51	
	ВЗНОСЫ (DEPH/PDCA)					
	19563/22444	16 июня 2005 года	50 000 евро	2005	60 240,96 (ИЦ)	Нидерланды
	21187/24349	6 октября 2005 года	15 000 евро	2005	18 022,85 (ИЦ)	Германия
	21740/24859	29 ноября 2005 года	30 000 швейцарских франков	2005	23 622,05 (50/50 ИЦ и городской транспорт)	Швейцария
	Общая сумма взносов, полученных в 2005 году				101 891,86	
	Плюс: поступления по процентам (предварительная сумма)				0,00	Сумма еще не рассчитана
	Плюс: другие прочие поступления				0,00	
b)	Совокупные взносы/поступления, полученные в 2005 году				101 891,86	
c)	= a) + b) Совокупные средства, имевшиеся в 2005 году				206 609,86	
d)	Минус: Совокупные расходы				- 87 648,00	
e)	Минус: расходы на поддержку программ - 13% от d) за 2005 год				- 11 394,24	
f)	Минус: Совокупные потребности за 2005 год = d) + e) + f)				-99 042,24	
g)	= e) - h) Общий свободный чистый остаток средств по состоянию на 31 декабря 2005 года				107 567,48	
Расходы в 2005 году (в долл. США) (за вычетом расходов на поддержку программ)						
	Статья	Проект		Расходы	Пояснения	
	Сотрудники, работающие по краткосрочным контрактам	Информационный центр		77 288,49	Оклады двух сотрудников ИЦ (по вопросам существа и ИТ)	
	Путевые расходы персонала	Информационный центр		933,22	Поездка на одного сотрудника ИЦ на совещание Бюро (Рим, декабрь 2005 года)	
	Расходы на миссии для участников из стран ВЕКЦА	Поддержка стран ВЕКЦА		6 682,78	Шесть участников от ВЕКЦА на третьей сессии Руководящего комитета - апрель 2005 года	

Финансовые ресурсы, полученные ЕЭК ООН, и расходы, произведенные в 2005 году				
Местный целевой фонд ЕЭК ООН для технического сотрудничества		Название проекта: ОПТОСОЗ		№ проекта: E126 - ECE-EV-201
Расчетный свободный остаток по состоянию на 31 декабря 2005 года (в долл. США) - НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ				
Оборудование длительного пользования	Информационный центр		2 743,51	343,51 долл. США: переводческое программное обеспечение 2 400 долл. США: годовая оплата за лицензию на поисковую систему
Общая сумма расходов в 2005 году			87 648,00	
Расходы: Информационный центр			80 965,22	
Расходы: Поддержка стран ВЕКЦА			6 682,78	

D. ПОТРЕБНОСТИ ВО ВНЕБЮДЖЕТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ
(НА 2006 ГОД И ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД)

I. Общие соображения

5. По мере возможности секретариат выделял средства для поддержки осуществления проектов, одобренных Руководящим комитетом в рамках плана работы ОПТОСОЗ. Однако ресурсы, необходимые для обеспечения полного осуществления этих проектов - к ним, в частности, относятся Информационный центр ОПТОСОЗ, подготовка и организация крупных рабочих совещаний или семинаров, включая проведение необходимой предварительной научной работы - из регулярного бюджета не могут быть выделены, если компетентные руководящие органы ЕЭК ООН и ВОЗ/Европа не примут соответствующего решения. Поскольку в данном случае такое решение еще не принято, требуются внебюджетные ресурсы, которые были рассчитаны секретариатом ЕЭК ООН и ВОЗ/Европа (см. оценку потребностей в ресурсах в документе ECE/AC.21/2005/12-EUR/05/5046203/12, пункты 4-15).

6. С тем чтобы имелись средства для необходимого начального этапа осуществления ряда проектов по утвержденной программе работы ОПТОСОЗ, секретариат выделил в 2005 году (как указано в разделе С выше) некоторые ограниченные ресурсы из регулярного бюджета, а именно для:

а) создания потенциала, необходимого для обеспечения устойчивого и не наносящего вреда здоровью городского транспорта (в частности, имеется в виду организация в октябре 2006 года субрегионального рабочего совещания в Грузии) (ВОЗ/Европа);

б) подготовки руководящих указаний по институциональным механизмам интеграции процессов формирования политики и принятия решений (ЕЭК ООН и ВОЗ/Европа).

7. Было установлено, отчасти в предварительном порядке, что на осуществление программы работы ОПТОСОЗ в 2006 году будут выделены, в частности, следующие внебюджетные средства:

а) 15 000 евро предоставляются Швейцарией и 45 000 евро обещали предоставить Нидерланды на поддержку мероприятий по созданию потенциала в ВЕКЦА для решения вопросов, касающихся городского транспорта (подлежат подтверждению);

б) 20 000 евро обещала предоставить Бельгия для оказания поддержки подготовке руководящих указаний по институциональным механизмам для интеграции политики в дополнение к поддержке натурой со стороны Германии, которая будет заключаться в организации рабочего совещания в качестве составной части данного проекта (Берлин, 23-24 января 2006 года);

с) 5 000 евро обещали предоставить Нидерланды для поддержки участия представителей стран с переходной экономикой, имеющих право на получение такой поддержки, в совещаниях, касающихся ОПТОСОЗ (подлежит подтверждению);

д) 35 460 евро поступят от Шведского экспертного фонда для поддержки разработке проекта "Содействие развитию безопасного велосипедного и пешеходного движения в городских районах".

8. Значительные финансовые и нефинансовые ресурсы были предоставлены рядом государств - членов ЕЭК ООН и ВОЗ/Европа, в частности для покрытия расходов на разработку концептуальной схемы Информационного центра ОПТОСОЗ и покрытия его начальных расходов. Эти ресурсы дополнились также значительными взносами со стороны секретариатов ЕЭК ООН и ВОЗ/Европа. Однако этих совместных усилий не достаточно для осуществления всех проектов, предусмотренных планом работы ОПТОСОЗ. Это особенно прискорбно, потому что план работы ОПТОСОЗ сознательно разрабатывался как недорогостоящая, консолидированная и целенаправленная программа, состоящая лишь из небольшого числа тщательно отобранных проектов, которые, по мнению Руководящего комитета, явно повысят отдачу от мероприятий, призванных содействовать проведению устойчивой политики на общеевропейском уровне.

II. Потребности в конкретном бюджетном финансировании и нефинансовых ресурсах в 2006 году

9. Сразу после окончания нынешней сессии Руководящего комитета секретариат предполагает направить, как это делалось в прошлом, всем государствам - членам ВОЗ/Европа и ЕЭК ООН подробную информацию о потребностях в ресурсах для осуществления одобренных проектов по плану работы ОПТОСОЗ. Соответствующие просьбы будут учитывать выраженные странами-членами мнения о существующем

положении в области разработки и осуществления этих проектов и соответствующих приоритетах, установленных Руководящим комитетом.

10. В этой связи особое внимание необходимо будет уделить обеспечению ресурсов, необходимых для непрерывного функционирования Информационного центра ОПТОСОЗ (подробности см. в документе ECE/AC.21/2006/3-EUR/06/THEPEPST/3 и документе ECE/AC.21/2005/12-EUR/05/5046203/12, пункты 25-35). Благодаря щедрой финансовой поддержке этого проекта странами - членами ВОЗ/Европа и ЕЭК ООН и использованию финансируемых из регулярного бюджета значительных кадровых ресурсов ЕЭК ООН в 2005 году работа по созданию Информационного центра проходила по плану и он, как и намечалось, начал оказывать свои услуги широкой общественности в начале декабря 2005 года. С учетом существующей неопределенности в отношении наличия ресурсов, необходимых для его устойчивого функционирования² и объема дополнительных услуг, которые будет предоставлять Информационный центр, предлагается продлить этап экспериментального функционирования Информационного центра и задействовать остальные внебюджетные ресурсы, зарезервированные для этой цели. Это позволит также осуществить дальнейшие меры по усовершенствованию технических аспектов функционирования - с декабря 2005 года - Информационного центра в "реально существующих в мире условиях" и создать и апробировать такие дополнительные услуги, как, например, "доска объявлений".

III. Новые механизмы внебюджетного финансирования

11. На своей третьей сессии Руководящий комитет признал важное значение создания устойчивой финансовой основы для осуществления ОПТОСОЗ и предложил секретариату изучить дальнейшие механизмы, позволяющие повысить финансовую устойчивость ОПТОСОЗ, в частности такие, как добровольная подписка на "паи", которые могут быть зарезервированы для осуществления конкретных мероприятий, предусмотренных программой работы (на основе позитивного опыта, накопленного в ходе осуществления Орхусской конвенции) (ECE/AC.21/2005/12-EUR/05/5046203/12, пункт 34).

² В начале 2005 года секретариат подсчитал, что годовые расходы на персонал, необходимый для функционирования Информационного центра, в случае выполнения административных функций ЕЭК ООН составят порядка 168 000 - 240 000 долл. США, в зависимости от квалификации и опыта нанятого с этой целью персонала. Эти расчеты основаны на сумме расходов по двум сотрудникам категории специалистов (ECE/AC.21/2005/10-EUR/05/5046203/10).

12. Соответственно 17 мая 2005 года секретариат направил министрам транспорта, здравоохранения и окружающей среды стран-членов ВОЗ/Европа и ЕЭК ООН официальное сообщение, в котором была предложена простая и гибкая система "паев" стоимостью в 1 000 и 10 000 долл. США/евро. Донорам было предложено подписаться на один или несколько таких паев, или на комбинацию паев с учетом возможности их резервирования для оказания конкретной или общей поддержки программе работы ОПТОСОЗ.

13. К сожалению, никакой реакции на этот предложенный новый механизм финансирования не последовало, и в 2005 году ни одна из стран-доноров этим механизмом не воспользовалась. Таким образом, Руководящий комитет, возможно, пожелает рассмотреть, следует ли продвигать подобные идеи и далее или требуется предусмотреть иные процедуры с этой целью (на своей третьей сессии Руководящий комитет высказал мнение, что вопрос об устойчивом финансировании ОПТОСОЗ можно было бы рассмотреть на третьем Совещании высокого уровня в 2007 году).

Е. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПЕРЕВОДА ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ

14. Ниже секретариат приводит банковскую информацию для перевода добровольных взносов в ЕЭК ООН и ВОЗ/Европа для обеспечения эффективного осуществления плана работы ОПТОСОЗ, а также надлежащего участия представителей стран с переходной экономикой в работе ее совещаний. Взносы должны переводиться в Целевой фонд ОПТОСОЗ ЕЭК ООН и/или в ВОЗ/Европа.

15. В силу административных причин средства на персонал и инфраструктуру ИТ для Информационного центра ОПТОСОЗ должны переводиться в Целевой фонд ЕЭК ООН, а средства на поддержку дополнительных услуг, которые будут предоставляться Информационным центром, могут предоставляться любой из организаций. В целом ресурсы, предоставляемые через Целевой фонд ЕЭК ООН, будут направляться главным образом на поддержку деятельности, имеющей значительную транспортную и экологическую составляющие. Средства на содействие достижению главным образом целей охраны здоровья можно направлять в ВОЗ/Европа.

БАНКОВСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ЕЭК ООН

Взносы следует делать в Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), при этом они должны обозначаться, переводиться или направляться следующим образом:

Долл. США	Номер счета:	485-001802
	Валюта:	US Dollars
	Название счета:	UNOG General Fund
	Название и адрес банка:	JP Morgan Chase Bank, New York 1166, Avenue of the Americas, 17 th Floor New York, N.Y. 10036-2708, USA
	АБА (банковский код США):	021000021
	Код Swift:	CHASUS33
	Особые указания:	Просьба указать "Credit account ECE/E126 (ECE-EV-201):THE PEP"
Евро	Номер счета:	23961-901
	Валюта:	EUR
	Название счета:	United Nations Office in Geneva
	Название и адрес банка:	JP Morgan Chase Bank, London International Agencies Banking 125 London Wall, London, EC2Y 5AJ, the United Kingdom
	Сортировочный код:	60-92-42
	Номер IBAN:	GB25 CHAS 6092 4223 9619 01
	Код Swift:	CHASGB2L
	Особые указания:	Просьба указать "Credit account ECE/E126 (ECE-EV-201): THE PEP"

Фунты	Номер счета:	23961-903
стерлингов	Валюта:	GBP
	Название счета:	United Nations Office in Geneva
	Название и адрес банка:	JP Morgan Chase Bank, London International Agencies Banking 125 London Wall, London, EC2Y 5AJ, the United Kingdom
	Сортировочный код:	60-92-42
	Номер IBAN:	GB25 CHAS 6092 4223 9619 01
	Код Swift:	CHASGB2L
	Особые указания:	Просьба указать "Credit account ECE/E126 (ECE-EV-201): THE PEP"
Шв. франки	Номер счета:	240-C0590160.0
	Валюта:	CHF
	Название счета:	UN Geneva General Fund
	Название и адрес банка:	UBS AG Rue des Noirettes 35, CH- 1211 Geneva 2 Switzerland
	Банковский клиринговый код:	240
	Код Swift:	UBSWCHZH12A
	Особые указания:	Просьба указать "Credit account ECE/E126 (ECE-EV-201): THE PEP"

БАНКОВСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ВОЗ

Все взносы следует делать в Европейский центр по окружающей среде и охране здоровья Всемирной организации здравоохранения, при этом они должны обозначаться, переводиться или направляться следующим образом:

В случае сумм менее 10 000 долл. США

- Название банка: UniCredit Banca d'Impresa
- Адрес банка: Filiale 06822 Roma Centro
Via Sardegna, 44
00187 Roma
- Название ремитента: World Health Organization
European Centre for
Environment and Health
- Номер счета: 000004793067 (счет в евро)
- ABI: 03226
- CAB: 03201
- Национальный CIN V

При банковских переводах из-за пределов Италии просьба добавлять следующие реквизиты:

- CIN EUR: 60
- Код Swift (= BIC): UNCRIT2V
- Код IBAN: IT/60/V03226/03201/000004793067

Особые указания: просьба четко указать "Implementation of Transport, Health, Environment Pan-European Programme THE PEP – 1334.03.01: 5046201"

В случае сумм более 10 000 долл. США

- Название банка: Nordea Danmark A/S
- Адрес банка: Strandvejen 159, DK-2900 Hellerup
- Название ремитента: World Health Organization

- Номер счета в евро: 5005855876
- Номер счета в долл. США: 5005553601
- Регистрационный номер: 2228
- Код Swift (= BIC): NDEADKKK
- Код IBAN: DK40 2000 5005 855 876

Особые указания: просьба четко указать: "Implementation of Transport, Health,
Environment Pan-European Programme THE PEP – 1334.03.01: 5046201"
